UŽIVATELSKÝ NÁVOD K OBSLUZE • PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU

PROFESIONÁLNÍ MULTIFUNKČNÍ OSCILAČNÍ NÁŘADÍ 1 300 W

KRAFT&DELE PROFESSIONAL • Model KD1672 (M0T-KT01-280) • 11 000–21 000 kmitů/min • Rychloupínání SDS • Úhel oscilace 3,2° • Regulace otáček



1 300 W	11k–21k	3,2°	SDS QUICK
JMENOVITÝ PŘÍKON	KMITŮ / MIN	ÚHEL OSCILACE	RYCHLOUPÍNACÍ SYSTÉM

KLÍČOVÉ TECHNOLOGICKÉ PŘEDNOSTI & KONSTRUKČNÍ STANDARDY:

- **Výkonný elektromotor 1 300 W:** Vysoký točivý moment a stálá frekvence kmitů i při hlubokých ponorných řezech v tvrdém dřevě, plastech a plechu.
- **Plynulá 6stupňová regulace otáček:** Přesné přizpůsobení rychlosti oscilace v rozsahu 11 000 až 21 000 kmitů/min povaze obráběného materiálu.
- **Rychloupínací pákový systém SDS:** Blesková beznástrojová výměna řezných plátků, škrabek a brusných desek během několika sekund bez imbusových klíčů.
- **Optimální oscilační úhel 3,2°:** Vynikající úběrový výkon a rychlost řezu bez nebezpečného zpětného rázu typického pro rotační kotoučové pily.
- **Univerzální upínací systém:** Kompatibilní se standardními nástavci OIS pro širokou škálu řezacích, brousicích a škrábacích aplikací.
- **Ergonomický štíhlý úchop Softgrip:** Tlumí přenos vibrací do dlaní a umožňuje přesné a neunavující jednoruční i obouruční vedení nástroje.

UPOZORNĚNÍ PRO UŽIVATELE: Před prvním spuštěním stroje pečlivě prostudujte tento návod k obsluze. Před výměnou nástrojů, seřizováním či čištěním VŽDY odpojte síťovou vidlici ze zásuvky 230 V! Při řezání a broušení vždy používejte ochranné brýle a respirátor proti prachu.

1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY PRO OSCILAČNÍ NÁŘADÍ

Multifunkční oscilační nářadí pracuje na principu vysokofrekvenčního kmitavého pohybu. Při práci je nutné striktně dodržovat následující bezpečnostní zásady:

NEBEZPEČÍ POŘEZÁNÍ A ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM:
• Nástavce (pilové plátky, škrabky) kmitají rychlostí až 21 000 kmitů/min a jsou mimořádně ostré. Nikdy se nedotýkejte pracovního nástroje za chodu!
• Nástavec se při intenzivním řezání či broušení silně zahřívá – hrozí popálení! Při výměně používejte ochranné rukavice.
• Při ponorných řezech do stěn, podlah a sádrokartonu **VŽDY zkontrolujte detektorem přítomnost skrytých elektrických kabelů, plynového a vodovodního potrubí**! Nářadí držte výhradně za izolované úchopové plochy.
• Před výměnou příslušenství **VŽDY odpojte napájecí kabel ze sítě 230 V**!

NEBEZPEČÍ VDECHOVÁNÍ JEDOVATÉHO PRACHU: Při broušení nátěrů s obsahem olova, některých druhů dřeva (dub, buk) a minerálních materiálů vzniká zdraví škodlivý prach. Vždy používejte účinný respirátor třídy FFP2 a připojte externí dílenský vysavač!

2. OSOBNÍ OCHRANNÉ PRACOVNÍ PROSTŘEDKY (OOPP)

- **Ochrana zraku:** Těsně přiléhající ochranné brýle dle normy EN 166. Při odlamování třísek a broušení hrozí zásah očí odletujícími částečkami.
- **Ochrana dýchacích cest:** Filtrační polomaska (respirátor) proti prachu dle EN 149 při broušení a ponorném řezání stavebních materiálů.
- **Ochrana sluchu:** Chrániče sluchu dle normy EN 352-1 (hladina akustického tlaku přesahuje 89 dB(A)).
- **Pracovní rukavice:** Pevné rukavice chránící před popálením od horkého pilového plátku a tlumící přenos oscilačních vibrací.

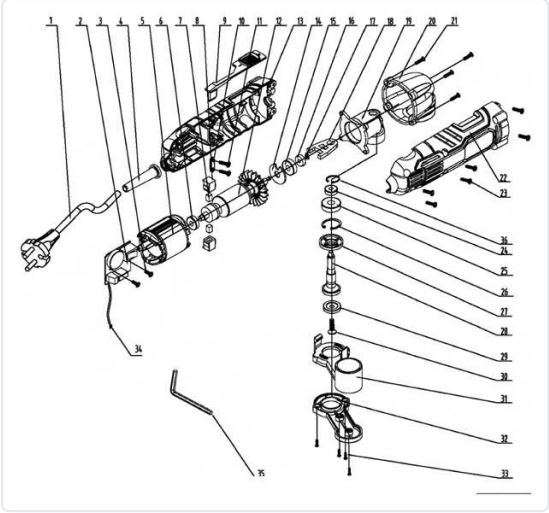
3. BEZPEČNOST NA PRACOVIŠTI A MANIPULACE S KABELEM

- **Zajištění obrobku:** Opracovávaný díl vždy pevně upněte svěrkami nebo do svěráku. Nikdy nedržte malý obrobek pouze v ruce!
- **Vedení kabelu:** Napájecí přívodní kabel veďte vždy směrem dozadu za nářadí mimo zónu pohybu ostrého pilového listu. Poškozený kabel ihned vyměňte.

3. TECHNICKÉ PARAMETRY ZAŘÍZENÍ

Model / Obchodní značka	**KD1672** • KRAFT&DELE PROFESSIONAL (M0T-KT01-280)
Jmenovité napájecí napětí	230 – 240 V ~ 50 Hz
Jmenovitý příkon motoru	**1 300 W**
Frekvence oscilačních kmitů	**11 000 – 21 000 kmitů/min** (plynulá regulace)
Úhel oscilace	**3,2°** (± 1,6° vlevo / vpravo)
Systém upínání nástrojů	Rychloupínací beznástrojový pákový systém **SDS Quick-Release**
Kompatibilita nástavců	Standardní hvězdicové upínání OIS (12 poloh nastavení úhlu po 30°)
Třída elektrické ochrany	II (dvojitá ochranná izolace • nepotřebuje zemnicí vodič)
Hladina akustického tlaku LpA	89,2 dB(A), nejistota K = 3 dB(A)
Hladina akustického výkonu LwA	100,2 dB(A), nejistota K = 3 dB(A)
Hodnota přenášených vibrací ah	14,27 m/s², nejistota K = 1,5 m/s²
Hmotnost nářadí	cca 1,45 kg

4. POPIS HLAVNÍCH KONSTRUKČNÍCH PRVKŮ NÁŘADÍ



1. **Rychloupínací páka SDS:** Uvolnění a sevření upínacího trnu.
2. **Upínací příruba OIS:** Hvězdicové kolíky pro fixaci nástroje.
3. **Posuvný síťový spínač:** Zajištěný hlavní spínač I / 0.
4. **Otočný regulátor otáček:** Nastavení frekvence kmitů (1 až 6).
5. **Štíhlé tělo stroje:** Ergonomická rukojeť s vrstvou Softgrip.
6. **Ventilační štěrbiny:** Proudění chladicího vzduchu elektromotoru.
7. **Přívodní kabel s ochranou:** Gumová vývodka chránící kabel.
8. **Ponorný pilový plátek:** Na přesné řezy do dřeva a plastů.
9. **Pevná škrabka (špachtle):** Odstraňování tmelů a koberců.
10. **Brusná delta deska:** Se suchým zipem pro brusné papíry.

5. OBSLUHA RYCHLOUPÍNACÍHO SYSTÉMU SDS QUICK-RELEASE

Multifunkční nářadí KD1672 je vybaveno patentovaným pákovým mechanismem SDS, který umožňuje výměnu příslušenství během okamžiku zcela bez použití pomocného nářadí:

1. **Odpojte vidlici ze zásuvky 230 V!** Před manipulací s nástrojem se ujistěte, že je nářadí odpojeno od sítě.
2. **Uvolnění upínacího trnu:** Odklopte horní rychloupínací páku (1) směrem dopředu o 180° až do koncové aretované polohy. Upínací příruba se otevře a uvolní sevření nástavce.
3. **Nasazení nástavce:**
   - Nasaďte požadovaný nástroj (pilový list, škrabku, brusnou desku) na středový trn upínací hlavy.
   - Ujistěte se, že otvory v těle nástroje přesně zapadly na obvodové aretační kolíky hvězdice OIS.
   - Nástroj lze nastavit v **12 různých úhlových polohách po 30°**, což umožňuje ideální přístup do rohů, koutů i podél stropů.
4. **Zajištění nástavce:** Sklopte rychloupínací páku zpět do výchozí polohy podél těla stroje, dokud neucítíte pevný odpor pružiny. Trn nástroj pevně a bezpečně sevře.

KONTROLA SPOLEHLIVÉHO USAZENÍ: Po zaklapnutí páky SDS rukou vyzkoušejte pevnost usazení nástavce. Nástroj se nesmí na upínací hlavě viklat ani pootáčet! Uvolněný nástroj by poškodil aretační kolíky a způsobil zranění.

6. POUŽITÍ BRUSNÉ DELTA DESKY SE SUCHÝM ZIPEM

Montáž brusného papíru:

- Trojúhelníková brusná delta deska je opatřena mikrovrstvou suchého zipu (Velcro).
- Přiložte brusný list na desku a pevně jej přitlačte dlaní.
- Dbejte na to, aby otvory pro odsávání prachu v brusném papíru přesně lícovaly s otvory v gumové podložce delta desky.
- Pro výměnu opotřebovaný papír jednoduše stáhněte za roh.

Volba zrnitosti brusiva:

- **Hrubá zrnitost (P40 – P60):** Rychlý úběr starých laků, tmelů a hrubé vyrovnání dřeva.
- **Střední zrnitost (P80 – P120):** Běžné broušení masivního dřeva, odstranění nerovností po řezání.
- **Jemná zrnitost (P180 – P240):** Dokončovací přebroušení před nátěrem, matování lakovaných povrchů.

7. PŘIPOJENÍ ODSÁVÁNÍ PRACHU

Pro bezprašnou práci v interiérech nasaďte na spodní část hlavy dodaný odsávací kanál a připojte jej k hadici dílenského vysavače. Odsávání výrazně prodlužuje životnost brusného papíru zamezením jeho zanášení a chrání zdraví obsluhy.

8. PLYNULÁ REGULACE KMITŮ A VOLBA RYCHLOSTI

Frekvence oscilačních kmitů se nastavuje otočným kolečkem (4) na zadní horní části těla stroje v rozsahu stupňů 1 až 6:

Stupeň otáček	Frekvence kmitů	Doporučený materiál a pracovní operace
Stupeň 1 – 2	11 000 – 14 000 kmitů/min	Plasty, plexisklo, měkké termoplasty (zamezení tavení materiálu třením); jemné dobrusování laků.
Stupeň 3 – 4	14 000 – 18 000 kmitů/min	Broušení tvrdého dřeva; řezání neželezných kovů (měděné trubky, hliníkové profily); odstraňování měkkých tmelů.
Stupeň 5 – 6	18 000 – 21 000 kmitů/min	Ponorné řezání masivního dřeva, sádrokartonu, dřevotřísky; zařezávání hřebíků; hrubé škrabání lepidel.

9. TECHNOLOGIE PONORNÉHO ŘEZÁNÍ (PLUNGE CUT)

Ponorné řezání je jednou z největších předností oscilačního nářadí, protože umožňuje vyříznout otvor uprostřed desky bez předvrtání:

- **Zahájení řezu:** Přiložte pilový list k materiálu pod úhlem cca 60° a zapněte stroj. Nechte zuby pilového plátku vytvořit vodicí zářez.
- **Zanoření:** Plynulým kyvným pohybem pomalu vyrovnejte nářadí do kolmé polohy vůči povrchu obrobku. Na stroj netlačte silou – nechte pracovat vysokou frekvenci kmitů!
- **Příčné kmitání:** Během hlubokého řezu strojem lehce pohybujte do stran. Zlepší se odvod pilin ze spáry a pilový plátek se nebude přehřívat.

10. SPECIÁLNÍ APLIKACE PŘI STAVEBNÍCH REKONSTRUKCÍCH

Podřezávání dveřních zárubní:

- Při pokládce plovoucí podlahy nebo dlažby položte odřezek podlahové lamely naplocho na podklad k zárubni.
- Přiložte bimetalový segmentový pilový list na lamelu a zařízněte zárubeň v přesné výšce. Nová podlaha pak dokonale zajede pod zárubeň bez nevzhledných spár.

Řezání měděných trubek v rozích:

- V těsných šachtách za sádrokartonem, kde nelze použít úhlovou brusku ani pilku na železo, použijte bimetalový ponorný list na kovy.
- List spolehlivě přeřízne měděnou či plastovou trubku i trčící ocelový hřebík přímo u zdi.

OCHRANA PILOVÉHO LISTU PŘED SPÁLENÍM: Příliš silný tlak na nářadí nezvyšuje rychlost řezu, ale způsobuje nadměrné tření a modrání zubů pilového plátku (ztráta tvrdosti kalení). Dbejte na přirozený řezný posuv.

11. TECHNIKA PLOŠNÉHO A DETAILNÍHO BROUŠENÍ

Díky trojúhelníkovému tvaru brusné desky umožňuje KD1672 dokonalé broušení v těsných rozích, úzkých drážkách a profilech:

- **Rovnoměrný přítlak:** Brusnou desku přikládejte k obrobku celou plochou rovnoměrně. Broušení pouze jednou špičkou delta desky vede k lokálnímu přehřátí suchého zipu a jeho roztavení!
- **Pohyb po povrchu:** Veďte nářadí po povrchu plynulými kruhovými nebo přímočarými pohyby podél letokruhů dřeva. Na stroj netlačte velkou silou, aby nedocházelo k vybrušování prohlubní.
- **Pootočení brusného papíru:** Pokud se opotřebí přední špička brusného papíru, jednoduše papír sejměte, otočte jej o 120° a znovu přitiskněte. Tím plně využijete všechny tři vrcholy trojúhelníku.

12. POUŽITÍ ŠKRABKY (ODSTRAŇOVÁNÍ LEPIDEL A STARÝCH VRSTEV)

Odstraňování lepidel a tmelů:

- Pevnou ocelovou škrabku (špachtli) veďte pod ostrým úhlem cca 15° až 30° k podkladu.
- Vysokofrekvenční kmity spolehlivě odříznou zbytky pěnových kobercových lepidel, linolea, akrylových tmelů i stěrkových omítek z betonu.
- Při práci na dřevěném podkladu dbejte zvýšené opatrnosti, aby hrana škrabky nezajížděla do dřeva.

Odstraňování starých nátěrů:

- Škrabka je ideální k odlupování zvětralých olejových nátěrů, silnovrstvých lazur a puchýřů na kovových či dřevěných konstrukcích.
- Nastavte střední stupeň otáček (3–4) pro stabilní vedení nože bez trhání.

13. RENOVACE A VYŘEZÁVÁNÍ SPÁR OBKLADŮ A DLAŽBY

S použitím diamantového nebo karbidového segmentového kotouče lze vyřezávat poškozenou cementovou spárovací hmotu mezi keramickými obklady a dlažbou:

1. Nasaďte karbidový segmentový kotouč a nastavte maximální otáčky (stupeň 5–6).
2. Veďte hranu nástroje středem spáry. Kmity rychle rozdrobí spárovací hmotu bez odštípnutí glazury sousedních obkladaček.
3. Vyřezávejte spáru do hloubky odpovídající tloušťce dlaždice. Prach průběžně odsávejte vysavačem.

BEZPEČNÁ VÝMĚNA OBKLADAČKY: Po odfrézování spárovací hmoty kolem poškozené dlaždice lze dlaždici vyjmout sekáčem, aniž by došlo k přenosu rázů a prasknutí okolních obkladů.

14. PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA NÁŘADÍ

- **Čištění ventilačních otvorů:** Po každém broušení vyfoukejte chladicí otvory motoru suchým stlačeným vzduchem. Prach z broušení dřeva a sádrokartonu usazený na rotoru zhoršuje chlazení a může způsobit mezizávitový zkrat.
- **Mazání upínacího mechanismu:** Na upínací čepy hvězdice a čep páky SDS naneste jednou za čas kapku strojního oleje, aby byl chod mechanismu hladký.
- **Čištění krytů:** Plastové tělo stroje otírejte měkkým hadříkem navlhčeným v mýdlové vodě. Nikdy nepoužívejte benzín, ředidla ani abrazivní čistidla.

15. KONTROLA A VÝMĚNA UHLÍKOVÝCH KARTÁČŮ

Elektromotor je vybaven dvěma komutátorovými uhlíkovými kartáči podléhajícími běžnému provoznímu opotřebení:

- Stav uhlíků nechte zkontrolovat po každých 50 hodinách provozu nebo při silném jiskření na komutátoru.
- Pokud je délka uhlíku menší než **5–6 mm**, je nutné vyměnit **vždy oba uhlíky současně** za originální sadu KRAFT&DELE.
- Výměnu uhlíků svěřte kvalifikovanému elektromechanikovi nebo autorizovanému servisu.

16. DIAGNOSTIKA A ŘEŠENÍ PROVOZNÍCH ZÁVAD

Problém / Závada	Pravděpodobná příčina	Doporučené nápravné opatření
Motor po zapnutí spínače neběží	Přerušené napájení 230 V; vadný přívodní kabel; opotřebované uhlíkové kartáče.	Zkontrolujte zásuvku a jistič; zkontrolujte kabel zkoušečkou; nechte vyměnit uhlíky v servisu.
Stroj silně jiskří a ztrácí výkon	Opotřebené uhlíky; znečištěný komutátor; mezizávitový zkrat rotoru.	Ihned zastavte práci! Nechte vyčistit komutátor a vyměnit uhlíky v odborném servisu.
Nástroj se v upínací hlavě uvolňuje	Nedovřená páka SDS; opotřebované fixační kolíky; neoriginální nástavec s chybným otvorem.	Dotlačte páku SDS plně na doraz; používejte výhradně certifikované nástavce se standardem OIS.
Tělo převodovky se nadměrně zahřívá	Příliš silný tlak obsluhy na nástroj; zanesené větrací štěrbiny prachem; dlouhý provoz bez pauzy.	Snižte přítlak při řezání; vyfoukejte větrací otvory stlačeným vzduchem; nechte stroj 10 minut vychladnout.

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ • EC DECLARATION OF CONFORMITY

podle ISO/IEC Guide 22 a EN 45014 • podle směrnic Evropského parlamentu a Rady

Zplnomocněný zástupce výrobce: FOREINTRADE SP. Z O.O.
Adresa zplnomocněného zástupce: Grochowska 341 lok. 174, 03-822 Warszawa, Polsko
Tímto prohlašujeme na svou výhradní odpovědnost, že výrobek:
Název výrobku: Multifunkční oscilační nářadí (Urządzenie wielofunkcyjne)
Obchodní značka: KRAFT&DELE PROFESSIONAL
Model / Obchodní označení: KD1672 (typové označení M0T-KT01-280)
Základní technické parametry: 230–240 V ~ 50 Hz, příkon 1 300 W, 11 000–21 000 min^{-1}, úhel 3,2°

Předmět výše uvedeného prohlášení splňuje příslušné harmonizační právní předpisy Evropské unie:
- **2006/42/ES** Směrnice o strojních zařízeních (Machinery Directive)
- **2014/30/EU** Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě (EMC)
- **2011/65/EU** Směrnice o omezení používání některých nebezpečných látek v EEZ (RoHS 2)
- **2000/14/ES** Směrnice o emisích hluku zařízení určených k použití ve venkovním prostoru

Harmonizované evropské technické normy a specifikace:
EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN 60745-2-4:2009+A11:2011 • EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 • EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 • EN 50581:2012

Certifikát přezkoušení typu č.: AM 50287453 0001 ze dne 07. 08. 2014 vydaný notifikovanou osobou **TÜV Rheinland LGA Products GmbH**, Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg, Německo.
Osoba pověřená sestavením a kompletací technické dokumentace: Kamila Cieplak / Ma Dong Hui, Grochowska 341 lok. 174, 03-822 Warszawa, Polsko.

Kamila Cieplak
Podpis a razítko oprávněné osoby

Místo a datum vydání: Warszawa, 05. 06. 2017

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY (CZ / SK)

Na zařízení je poskytována standardní zákonná záruka **24 měsíců** pro spotřebitele (fyzické osoby nepodnikající dle OZ) a **12 měsíců** pro podnikatelské subjekty (nákup na IČO). Záruka se vztahuje na vady materiálu a výrobní vady prokázané v záruční době. Záruka se nevztahuje na běžné opotřebení spotřebních dílů (uhlíkové kartáče, pilové kotouče a plátky, nože, řetězy, vodicí lišty, filtry, zapalovací svíčky, lodní vrtule), škody vzniklé neodbornou montáží, nesprávným palivem/olejem nebo zanedbáním předepsané údržby.

DOVOZCE & EKOLOGICKÁ LIKVIDACE

Výhradní distribuce a autorizovaný záruční servis: FOREINTRADE SP. Z O.O., Grochowska 341 lok. 174, 03-822 Warszawa, Polsko.
Likvidace elektroodpadu a motorů: Zařízení a akumulátory nesmí být vyhazovány do směsného komunálního odpadu (směrnice WEEE 2012/19/EU). Odevzdejte je na určených sběrných místech k ekologické recyklaci druhotných surovin. Provozní kapaliny likvidujte dle ekologických předpisů.

EVIDENČNÍ LIST SERVISNÍCH PROHLÍDEK A REVIZÍ

Datum	Typ úkonu (Revize / Servis)	Zjištěný stav / Provedené výměny dílů	Razítko a podpis servisu
	Předprodejní kontrola	Kompletnost balení, vizuální stav, zkouška chodu	
	Garanční prohlídka		
	Pravidelná revize		